

[和訳]

## インフォメーション・シート（買主様用）

この書式は当社のホームページ [www.tghawaii.com](http://www.tghawaii.com) の「Real Estate Documents」からダウンロードできます。

### 新規ローン

貸主： \_\_\_\_\_

住所： \_\_\_\_\_

ローン・オフィサー： \_\_\_\_\_

電話番号： \_\_\_\_\_ / Fax \_\_\_\_\_

Eメール： \_\_\_\_\_

貸主： \_\_\_\_\_

住所： \_\_\_\_\_

ローン・オフィサー： \_\_\_\_\_

電話番号： \_\_\_\_\_ / Fax \_\_\_\_\_

Eメール： \_\_\_\_\_

現在アメリカ合衆国軍に所属していますか、または過去に所属していましたか？ ( ) はい ( ) いいえ

### 権原保険の選択

権原保険には、保障内容によって異なった種類がございます。当社のホームページ [www.tghawaii.com](http://www.tghawaii.com) にて内容を是非ご確認下さい。保険証券の見本をご覧いただくには、トップページの「Tools」から「Real Estate Documents」をお選び下さい。

次のどちらかをお選び下さい。（□に印を付けて下さい）もし、どちらもお選びにならない場合は、別途の旨ご指示がない限り、自動的にスタンダード所有者保険が適用になります。なお、保険証券はクロージング及び保険料金支払いの完了をもって発行されることになっております。もし、保険証券発行後に内容の変更をご希望の場合には、担当エスクロー・オフィサーにご連絡下さい。権原保険料金のお見積りに関しては、「エスクロー指示書及び一般条項」の中の「関連会社に関する開示」の項をご参照下さい。

- スタンダード所有者保険（保険料は料金表に基づきます）
- プレミア住宅所有者保険（スタンダード所有者保険料金表の10%増。更地には適用しません）（注：この契約には承認が必要です）

### 権原の所有形態について

ハワイ州で適用されている以下の所有形態のうちから、該当するものを選んで下さい。なお、下の説明はあくまでも概要であり、お客様ご自身の所有形態につきましては、お客様の弁護士または会計士にご相談の上、ご判断下さいますようお願い致します。

- 単独所有権**－個人または法人が単独で所有する不動産所有権。
- 共有不動産権**－2人以上の個人または2社以上の法人が所有する不動産所有権。各所有者の持分の割合を明記して下さい。通常、各所有者は平等の権利を持ち、権利は各人が別個に移譲することができます。所有者の一人が死亡した場合、その持分は、他の共有所有者でなく、死亡者の被相続人に継承されます。
- 連帯不動産権**－合有不動産権の一種で、夫婦、またはハワイ州改訂州法第 572C 章に基づいた相互受益人、同じく第 572B 章シビル・ユニオン法の条件を満たす同性のパートナーのみに適用されます。通常、州法により、この形態で所有されている不動産は、いずれかの所有者名義の負債返済の対象からは除外されます。（詳細については、弁護士にご相談下さい）。所有者のいずれかが死亡した場合、その権利は、相続手を踏むことなく自動的に配偶者、相互受益人、またはシビル・ユニオン法に基づくパートナーに継承されます。死亡、離婚または相互受益人資格の打ち切りまでは、当該不動産の全ての権利書、モーゲージ設定契約書、またはその他権益の移譲書類には、両者の署名が必要です。
- 合有不動産権**－2人以上の個人が所有する不動産所有権で、各所有者は平等の権利を持ちます。この所有権は、法人、管財人またはその他の団体に認められず、個人にのみ適用されます。いずれかの所有者が死亡した場合、その権利は、相続手を踏むことなく生存している他の所有者に継承されます。また、いずれの有所有者も、自分の権利を移譲することにより、合有不動産権を手放すことができます。

お断り： この和訳版はあくまでもお客様のご参考のために用意させていただいたものであり、万一、原文と和訳との間に齟齬がある場合には、英語の原文が優先することをご了承ください。

下の欄に、権原所有者の氏名、配偶者の有無、あるいはそれに準ずるパートナーの有無、もし譲受人が株式会社、パートナーシップ、合同会社、またはその他法人である場合には、その所在地と登記住所を記入して下さい。共有不動産権の場合には、各人の持分を明記して下さい。なお、配偶者、相互受益人、またはシビル・ユニオン法に基づくパートナーがいる場合は、所有権の有無にかかわらず、相手の法律上の氏名を記入してください。紙面が足りない場合には、別紙を添付しても構いません。

氏名： _____	氏名： _____
住所： _____	住所： _____
配偶者について（ひとつを選んでください）	配偶者について（ひとつを選んでください）
<input type="checkbox"/> 独身	<input type="checkbox"/> 独身
<input type="checkbox"/> 既婚（配偶者の氏名： _____）	<input type="checkbox"/> 既婚（配偶者の氏名： _____）
<input type="checkbox"/> 相互受益人	<input type="checkbox"/> 相互受益人
<input type="checkbox"/> （氏名： _____）	<input type="checkbox"/> （氏名： _____）
<input type="checkbox"/> パートナー	<input type="checkbox"/> パートナー
<input type="checkbox"/> （氏名： _____）	<input type="checkbox"/> （氏名： _____）

共同所有権の場合には、	共同所有権の場合には、
持分の割合 _____ %	持分の割合 _____ %

法人名： \_\_\_\_\_

所在地： \_\_\_\_\_

登記住所（州）： \_\_\_\_\_

**その他インフォメーション**（該当するものがあれば□に印を付けて下さい）

- トラスト（信託財産）**：権原がトラスト名義になっているか、トラスト名義にする意図がある場合は、トラスト契約の写しを送付して下さい。ここで言う「トラスト名義にする意図がある」とは、既にトラストが存在するか、トラスト設定のための弁護士が選定済みであることを意味します。トラスト管財人が不動産を所有することが、トラスト契約書上で承認されていること。もし新規に融資を受ける場合には、ローン・オフィサーに権原をトラスト名義にする旨を知らせて下さい。
- 法人、パートナーシップ、LLP（有限責任パートナーシップ）、またはLLC（合同会社）**：権原がこれらのうちのどれかの名義になっているか、その名義にする意図がある場合は、それを承認する書類（会社議事録、パートナーシップ契約、運営契約など）及びその法人が登録されている州または国が発行した会社存続証明書をエスクローに送付して下さい。詳しくは、各エスクロー担当者にお問い合わせ下さい。
- 1031**：1031 エクスチェンジを行われる場合は、エクスチェンジ専門会社の連絡先を添えてエクスチェンジ契約書をエスクローにご提出下さい。まだエクスチェンジ専門会社をお決めになっていない場合は、IPX1031 ハワイ社が 1031 エクスチェンジのお取り扱いをしておりますので、同社メイ・ナカガワ（☎808-451-3215/ mae.nakagawa@ipx1031.com）までお問い合わせ下さい。あわせて、IPX1031 ハワイ社のホームページ（www.ipx1031.com）もご参照下さい。
- 委任状**：権原の取得、モーゲッジ設定、または移譲を委任する意図がある場合は、権原会社が保険及び登記について査定を行う必要があるため、委任状の原本を権原会社に提出して下さい。

お断り： この和訳版はあくまでもお客様のご参考のために用意させていただいたものであり、万一、原文と和訳との間に齟齬がある場合には、英語の原文が優先することをご了承ください。

貸主及び債権回収代理人は、許可を得ずして、本件に関わる取引状況を含めたいかなる情報をも開示できないことが、金融取引プライバシー法により定められています。本文書に署名することにより、お客様は貸主及び債権回収代理人に対して、かかる情報をエスクローに開示することを承認したものとみなされます。

署名欄

X \_\_\_\_\_ 日付： \_\_\_\_\_

署名

氏名（活字体）： \_\_\_\_\_

社会保障番号／TIN 番号： \_\_\_\_\_

（どちらもない場合は NONE（なし）と記入）

主要電話番号： \_\_\_\_\_

X \_\_\_\_\_ 日付： \_\_\_\_\_

署名

氏名（活字体）： \_\_\_\_\_

社会保障番号／TIN 番号： \_\_\_\_\_

（どちらもない場合は NONE（なし）と記入）

主要電話番号： \_\_\_\_\_